

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Lirica Medievale Romanza

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Ay flores, ay flores do verde pyno > Tradizione manoscritta > CANZONIERE V

CANZONIERE V

- letto 418 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V_171.jpg



- letto 445 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr_1_13.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr_2_11.jpg	Ay flores ay flores. do uerde pyno se sabedes nouas domeu amigo ay deus e hu e
	Ay flores ay f]o[lores do uerde ramo se sabedes nouas domeu amado ay des e hu e
	Se sabedes nouas domeu amigo aq(ue)l q(ue) me(n)tiu do q(ue)mha iurado ay des e hu e
	Se sabedes nouas domeu amado aq(ue)l q(ue) me(n)tiu doq(ue) p(os) co(n)migo ay des e hu e
	Vos me p(re)guntades polo uossamado e eu be(n) u(os) digo q(ue)e uiue sano ay des e hu e
	E eu be(n) u(os) digo. q(ue) e sane uyuo eseera uos co anto prazo saydo ay des e hu e
	E eu be(n) u(os) digo. q(ue) e uyue sano e sera uos canto prazo passado ay des e hu e

- letto 392 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Ay flores ay flores. do uerde pyno se sabedes nouas domeu amigo ay deus e hu e	- Ay flores, ay flores do verde pyno, se sabedes novas do meu amigo? Ay Deus, e hu é?

	II
Ay flores ay f]o[lores do uerde ramo se sabedes nouas domeu amado ay des e hu e	Ay flores, ay flores do verde ramo, se sabedes novas do meu amado? Ay des e hu é?
	III
Se sabedes nouas domeu amigo aq(ue)l q(ue) me(n)tiu do q(ue)mha iurado ay des e hu e	Se sabedes novas do meu amigo, aquele que mentiu do que mh á iurado? Ay des e hu é?
	IV
Se sabedes nouas domeu amado aq(ue)l q(ue) me(n)tiu doq(ue) p(os) co(n)migo ay des e hu e	Se sabedes novas do meu amado, aquele que mentiu do que pôs con migo? Ay des e hu é?
	V
Vos me p(re)guntades polo uossamado e eu be(n) u(os) digo q(ue)e uiue sano ay des e hu e	- Vós me preguntades polo voss?amado, e eu ben vos digo que é viv?e sano. - Ay des e hu é?
	VI
E eu be(n) u(os) digo. q(ue) e sane uyuo eseera uos co anto prazo saydo ay des e hu e	- E eu ben vos digo que é san?e vyvo, e seera vosco ant?o prazo saydo. - Ay des e hu é?
	VII
E eu be(n) u(os) digo. q(ue) e uyue sano e sera uos canto prazo passado ay des e hu e	- E eu ben vos digo que é vyv?e sano, e sera vosc?ant?o prazo passado. - Ay des e hu é?

- letto 498 volte